

# REPORTE ANUAL 2020



**Programa Velasco**  
Educar y Empoderar

# Contenido

Carta de Co-fundadores/as	2
Resumen de Impacto 2020	3
Empoderamiento de Mujeres	4
Historia: <i>La Matemática no miente</i>	5
Historia: <i>Del miedo a la felicidad</i>	7
Niños, niñas y Familias	9
Historia: <i>Encontrando el lado positivo</i>	10
Priorizando la Salud Mental	12
Respuesta a la emergencia COVID-19	13
Finanzas	14
Un agradecimiento especial	15
Eres invaluable para nosotros/as	16



Queridos/as amigos/as,

Mientras reflexionamos sobre un año tan exigente y desafiante para todos/as alrededor del mundo, nuestros corazones están llenos de gratitud . **Tú eres la razón por la que nosotros, como organización, seguimos en pie y nuestros/as participantes siguen avanzando.**

Gracias por acompañarnos en 2020, para garantizar que nuestros/as participantes pudieran continuar en nuestros programas de educación y empoderamiento. Tu apoyo nos ayudó a adaptar las actividades de nuestro programa de emprendimiento de forma digital y servicios telefónicos a distancia y eventualmente, a reuniones presenciales en pequeños grupos. De otra manera, todos nuestros/as participantes no habrían tenido la oportunidad de acceder a la teleterapia, de continuar su educación inicial o de encontrar orientación sobre cómo guiar sus negocios y mantenerse al día con los cambios y demandas que la pandemia y la inestabilidad económica crearon.

También nos ayudaste a dar respuesta a la urgente necesidad de ayuda humanitaria y apoyo a salud mental. A través de tu solidaridad y generosidad, se logró alcanzar \$28,723.00, que fueron destinados a un fondo de emergencia para ayudar a 69 familias y 51 emprendedoras, en dos comunidades, para que tuvieran recursos para pagar servicios, comprar alimentos y fundamentalmente, sobrevivir. Además, respondimos al llamado de capacitar a trabajadores de la salud en un hospital local en primeros auxilios psicológicos, con el fin de que pudieran manejar mejor las demandas emocionales que surgieron durante la pandemia o que descubrieron en sus trabajos y sus vidas.

Las historias de nuestros participantes en las siguientes páginas mostrarán sobre los desafíos que han superado y continúan enfrentando otras situaciones. **Su capacidad de resiliencia para lograr sus objetivos ha dado frutos gracias a la generosidad de personas como tú.** Si bien, este reporte sirve como un resumen del gran avance que hemos logrado juntos/as, esperamos que también sirva como una fuente de motivación para continuar creando oportunidades equitativas para las familias en El Salvador.

*Con gratitud y esperanza,*

**Annie Boyd-Ramirez**

Co-Fundadora y  
Directora Ejecutiva

**Juan Velasco**

Co-Fundador y  
Presidente de la Junta

# Resumen de Impacto 2020

Tu generosidad marca una diferencia a largo plazo y estos son los 6 impactos principales que ayudaste a crear en 2020:

Las emprendedoras recibieron **\$10,500** como capital semilla para mejorar sus operaciones comerciales

**1 nuevo proyecto piloto** capacitó en cuidado de la salud mental a trabajadores/as de hospitales

**81 niños/as y sus cuidadores/as y 33 emprendedoras** accedieron a terapia y otros servicios por vía telefónica por primera vez

Los **8 miembros del equipo** y otros 3 que PV apoya financieramente en nuestra organización hermana, mantienen sus empleos

33 emprendedoras más se graduaron de nuestro programa de capacitación; llegando al **total a 90 desde 2014**

7 eventos virtuales de recaudación de fondos ayudaron a **aumentar nuestra base de donantes en un 17%**

# Empoderamiento de Mujeres



Durante los últimos dos años, 33 emprendedoras del área urbana de San Ramón y La Javía, una comunidad rural, participaron en la quinta promoción de nuestro programa de capacitación, el [Proyecto de Empoderamiento de Mujeres \(PEM\)](#). Incluso con todo el estrés y los cierres causados por la pandemia, afortunadamente adaptamos el plan de contenidos del proyecto para continuar por teléfono y en septiembre, logramos volver a las actividades presenciales. A pesar de las dificultades que afrontó esta promoción en particular, las emprendedoras avanzaron significativamente y generaron muchos resultados positivos en sus vidas y negocios:

- 85%** Registra su contabilidad formalmente, un **aumento del 55% desde enero de 2019**
- 85%** Realiza un seguimiento de sus ventas, salario e ingresos, un **aumento del 76%** desde enero de 2019
- 81%** Gana ingresos suficientes de sus negocios para pagarse un salario, un **aumento del 69%** desde enero de 2019
- 83%** puntuó en rangos alto-moderados en agencia personal y empoderamiento; **74% mejoró sus puntajes** desde enero de 2019
- 4** **Nuevos grupos de auto ahorro** y préstamo están en funcionamiento y administrados por emprendedoras

*"Siempre pensé primero en los demás. Nunca fui una mujer segura de sí misma, pero ahora lo soy. Siento que puedo tomar decisiones y sé que mis decisiones son importantes".*

*- Emprendedora de La Javía*

# Las matemáticas no mienten

Guadalupe trabajó por muchos años en una maquila donde se confeccionaba ropa para bebés. Cuando la maquila cerró, ella recibió como forma de indemnización una máquina plana industrial. Guadalupe usó su equipo y conocimiento para fabricar y vender trapeadores. Los trapeadores tienen una gran demanda debido a la necesidad de limpieza frecuente al polvo y la humedad en el ambiente tropical. Los trapeadores eran el producto más práctico que podía hacer en ese momento ya que solo podía permitirse comprar telas de segunda mano en tiendas de ropa usada. Vendía sus trapeadores como vendedora ambulante con su pareja, Julio.

Cuando Guadalupe se unió al Proyecto de Empoderamiento de Mujeres (PEM) **en 2019, su objetivo era fortalecer su negocio**, con el cual, ya había ayudado a mantener a su familia por varios años. Después de analizar sus registros contables con el equipo del PEM, no pasó mucho tiempo antes de que Guadalupe se diera cuenta de que solo estaba obteniendo una ganancia mínima.



Cada trapeador costaba 28 centavos y vendía cada uno a 50 centavos. Sin incluir las horas en las cuales vendía los trapeadores, Guadalupe calculó que cada trapeador solo le generaba 22 centavos de ganancia.

Como **muchas otras emprendedoras que no tuvieron la oportunidad de aprender** y practicar habilidades contables, Guadalupe se dio cuenta de que vender su producto no era rentable. Consideró opciones para innovar su negocio. En 2019, solicitó y recibió capital semilla para comprar telas, para así, coser las prendas que aprendió a hacer cuando trabajaba en la maquila.



**Lo que comenzó como una idea se hizo realidad:** a principios de 2020, Guadalupe estaba fabricando seis productos para bebés: mosquiteros, mantas, almohadas, pañaleras, edredones y sábanas de cuna. Su siguiente desafío fue llevar los productos a los puntos de venta, especialmente a los mercados pequeños. Afortunadamente, Julio asumió esa responsabilidad y hoy en día, continúa con el área de las ventas del negocio.

Con su segunda entrega de capital semilla, Guadalupe compró una remalladora, para recortar y cerrar costuras de una sola vez. De la venta de los nuevos productos que fabrica con la remalladora, invierte parte de las ganancias en el negocio. Guadalupe y Julio hacían un esfuerzo increíble para ganar solo \$35.00 por semana y ahora, ¡ganan hasta \$95.00! **Guadalupe está satisfecha de tener un pequeño taller de costura que le permite generar mayores ingresos.**

Cuando llegó el COVID-19, Guadalupe se asoció con una vecina, que también es una mujer emprendedora, **para coser y vender mascarillas, batas para los trabajadores/as de hospitales y otros artículos.** Si bien las estrictas órdenes de cuarentena estaban vigentes, las tiendas cerraban y las telas escaseaban, Guadalupe estaba muy agradecida de tener material para fabricar artículos relacionados con la pandemia y seguir obteniendo ingresos.

Su negocio solía no tener nombre. En 2019, Guadalupe decidió ponerle el nombre de uno de sus hijos, llamándolo "Creaciones La Cuna de Eliseo". Se siente increíblemente orgullosa de crear prendas y accesorios para bebés, y esto le recuerda cuando cuidó de sus propios hijos cuando eran bebés.

Los dos hijos de Guadalupe están en la escuela primaria, pero **ella sueña con apoyarlos hasta que lleguen a la universidad.** Con el ingenio y la creatividad de Guadalupe y Julio para innovar y sostener su negocio, tienen la capacidad de continuar tomando decisiones informadas y adaptándose a los nuevos desafíos.



# Del miedo a la felicidad

Cuando Isabel comenzó en el Proyecto de Empoderamiento de Mujeres (PEM) en 2019, parecía escéptica de participar. A menudo con una expresión seria y molesta en su rostro, evitaba compartir su opinión e interactuar con las otras emprendedoras. Las actividades de los talleres como dibujar y escribir le parecían extrañas a Isabel.

Reconoció que escribir era difícil para ella, ya que había pasado bastante tiempo desde que tomó un papel y lápiz. Incluso dijo que las actividades las hacían parecer como "niñas de kinder".

A pesar de querer iniciar un negocio, Isabel no estaba segura de cómo organizar sus ideas para crear un plan de negocios sólido. Durante los talleres, Isabel se dio cuenta de que tenía algunos temores en torno a la idea de trabajar. **Le preocupaba tener que dejar su comunidad**, tener que ir a una oficina a hacer trámites o hacer recados todo el día. Esta idea la hizo sentir incómoda.

El PEM le brindó varias oportunidades para asistir a capacitación vocacional fuera de su comunidad, pero ninguna de ellas llamó la atención de Isabel. **Su miedo la hacía pensar que viajar pareciera descabellado**. No compartió con nadie cómo se sentía porque se sentía avergonzada.



Mientras asistía a un taller sobre violencia, Isabel **comenzó a comprender de dónde venía ese miedo: lo había aprendido de niña**. Mientras crecía, Isabel escuchó cosas como, "las mujeres deben estar en casa", "solo los hombres deben estar en público" y "es peligroso que las mujeres salgan solas".

En 2020, quería vivir los talleres desde esta nueva perspectiva de descubrimiento, reconocer sus emociones y cambiar cosas que no le servían. También anhelaba experimentar el espacio seguro que proporciona PV, pero ahora con la perspectiva que ganó en 2019.

Su entusiasmo no duró mucho. En marzo, se emitieron estrictas órdenes de cuarentena y se puso en pausa el entusiasmo de Isabel de participar en los talleres. Pronto llegaron nuevos desafíos: su hijo comenzó la escuela primaria de forma remota y la máxima prioridad era que aprendiera a leer y escribir. Esa responsabilidad cayó de lleno sobre los hombros de Isabel. Isabel estaba preocupada al principio, pero pronto se dio cuenta de que era más fácil de lo que imaginaba.





*"Gracias a los talleres, también me sentí más segura apoyando el aprendizaje de mi hijo. Aprendió a leer y escribir. Estoy muy orgullosa de él y me alegro de haber podido ayudarlo a lograrlo".  
-Isabel.*

"Recordé todas las actividades que hicimos en los talleres [presenciales] y estos me ayudaron a comunicarme con mi familia durante la cuarentena. Traté de escuchar a mis hijos y ayudarles a expresar cómo se sentían. Gracias a los talleres, también me sentí más segura apoyando el aprendizaje de mi hijo", dice Isabel. "Él aprendió a leer y escribir. Estoy muy orgullosa de él y me alegra de haber podido ayudarlo a lograrlo".



El plan de contenidos del PEM se continuó virtualmente a través de mensajes de texto y llamadas telefónicas hasta septiembre, cuando las actividades regresaron a modalidad presencial. Con felicidad en sus ojos, Isabel supo que era otra oportunidad de participar sin miedo.



La conciencia personal que adquirió Isabel le ayudó a iniciar y administrar su negocio, una pequeña tienda de ropa. Cuando el PEM le otorgó capital semilla para comprar más inventario en San Salvador, ella viajó primero acompañada de su prima. En el siguiente viaje, ella fue sola; ¡algo que un año antes no podría haber imaginado!



Ha sido un largo camino para que Isabel llegara a donde está ahora. **Ahora es alguien feliz y que sonrío.** Asume la responsabilidad de crear un espacio seguro dentro de ella y para las mujeres que la rodean.

Ahora Isabel, **es capaz y más segura de tomar decisiones para ella misma, su familia y su comunidad.** Para nosotros en Programa Velasco, está claro al momento que Isabel está avanzando por su propio camino de empoderamiento.

# Niñas, niños y familias



Las familias que PV apoya, tienen acceso a becas para sus hijos e hijas, servicios de asesoramiento y oportunidades de aprendizaje para cuidadores y cuidadoras. En 2020, las familias enfrentaron desafíos insuperables pero no lo hicieron solas. La generosidad de los donantes y las donantes brindó a los niños, las niñas y sus familias el alivio de seguir accediendo a servicios educativos y de salud mental esenciales en el Centro de Desarrollo Infantil de nuestra organización hermana:

- 100%** de los 81 niños y niñas **recibieron cuatro meses de becas de mensualidad completa** y llamadas telefónicas semanales de la psicóloga infantil o las educadoras
- 50** becas parciales durante 12 meses para niños y niñas
- 21** educadoras participaron en una serie de **10 talleres de desarrollo infantil y salud mental**
- 12** de 20 niños y niñas que participaron en los servicios de atención psicológica **recibieron kits de salud mental**
- 2x** 11 educadoras y personal del Centro participaron en **siete talleres de empoderamiento personal**; duplicado en comparación a 2019

# Encontrando el lado positivo

Una de las razones por las que María, la mamá de David de tres años, quién es madre soltera, quería inscribir a su hijo en el Centro de Desarrollo Infantil de nuestra organización hermana, era porque sabía que él estaría seguro mientras ella saliera a trabajar. Ella trabajaba en una escuela bilingüe, como asistente de maestra en una clase con niños y niñas de la misma edad de David.

Cuando las escuelas cerraron debido al COVID-19, María tuvo que aceptar un recorte salarial. En ese momento, María comentó: *"estos meses han sido difíciles para todos y todas. Pero puedo decir que mi familia ha experimentado tanto ventajas como desventajas"*. La mayor desventaja fue que, debido al recorte salarial, ya no pudo pagar el alquiler de su vivienda y se vio obligada a volver a vivir con su madre.

Sin embargo, María no se detuvo en los aspectos negativos. Un **lado positivo es que ella ha podido pasar más tiempo cuidando de David y ayudándolo con sus tareas** del Centro y otras actividades: *"Durante ese tiempo pude entender mejor y aprender de David y él de mí. Siento que ahora confía más en mí"*.

A pesar de no contar con una computadora portátil o una plataforma para dar clases virtuales, las educadoras del Centro se mantuvieron conectadas con sus estudiantes. Gracias al apoyo financiero de PV, las educadoras tuvieron los recursos para realizar videollamadas semanales con estudiantes como David.



Tanto Selena, la psicóloga del Centro, como Sandra, la maestra de David, coinciden en que María está comprometida con la educación de su hijo. Selena dio talleres virtuales sobre desarrollo infantil y salud mental, y María no se perdió ninguno. Los talleres cubrieron temas como la prevención de abuso sexual, técnicas de respiración para la regulación emocional y creación de un sistema de apoyo familiar.

*"Gracias a Programa Velasco, he podido seguir aprendiendo. Han sido como ángeles que Dios envió a nuestras vidas para estos tiempos tan difíciles"*

*-Maria*



María and David disfrutaron haciendo las actividades que la maestra y psicóloga enviaron.

Selena agradeció la participación de María y dijo: "Prestó atención a cada paso de la actividad e hizo que cada una de ellas cobrara vida. Ella le daba a David refuerzos positivos y elogios. Fue capaz de redirigir la atención de David cuando se distraía".

Para María, el taller de Prevención del Abuso Sexual fue particularmente valioso. Ella dijo: "Aprendí que debería generar confianza para que David comparta cosas conmigo. Quiero que sepa que puede contar conmigo ante cualquier situación. También aprendí que debo estar atenta a cualquier cambio en el comportamiento de mi hijo, ya que esto suele ser una señal de advertencia".

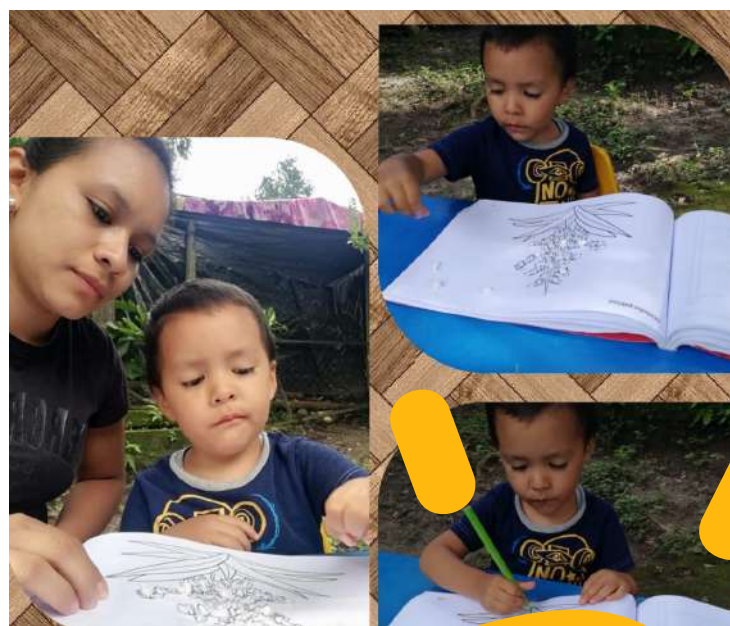
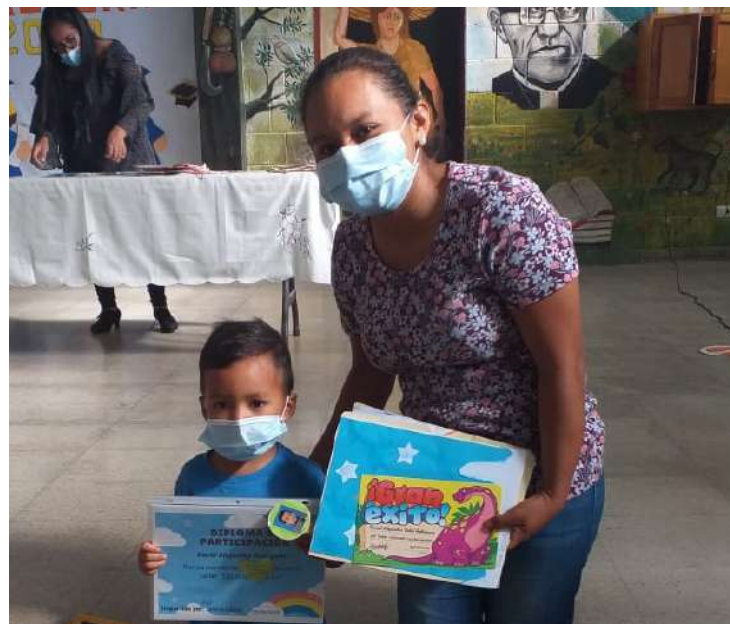
El recorte salarial de María le causó muchas dificultades económicas a tal punto, que ya no se sentía segura de poder pagar la mensualidad del Centro de \$18.00. Debido a esto, comenzó a pensar que David no podría continuar con las clases virtuales.

La maestra de David, Sandra, junto con Morena, la Coordinadora del Centro, le hicieron saber a María que no tenía que preocuparse por hacer el pago mensual. Le dijeron que Programa Velasco y su Fondo de Ayuda y Recuperación de Familias por COVID-19 cubrirían los pagos mensuales de ella y otras familias. Además, PV proporcionaría dinero en efectivo a las familias más necesitadas. María se sintió aliviada.

Este ha sido un año de aprendizaje para María, quien dice que está "poniendo en práctica" todas las habilidades que ha adquirido. En cuanto a **David, sus habilidades lingüísticas han mejorado** y María comparte que "David es ahora un niño más activo que disfruta explorar y aprender cosas nuevas".

*"Me siento muy agradecida porque sé que un gran equipo me ha estado apoyando. Gracias a Programa Velasco, he podido seguir aprendiendo. Han sido como ángeles que Dios envió a nuestras vidas para estos tiempos tan difíciles".*

María y David puede que sean una familia pequeña, pero nos inspiran a seguir trabajando hacia nuestra misión. ¡Las contribuciones de las donantes y los donantes ayudaron a cambiar la vida de muchas familias como María y David!



# Priorizando la salud mental



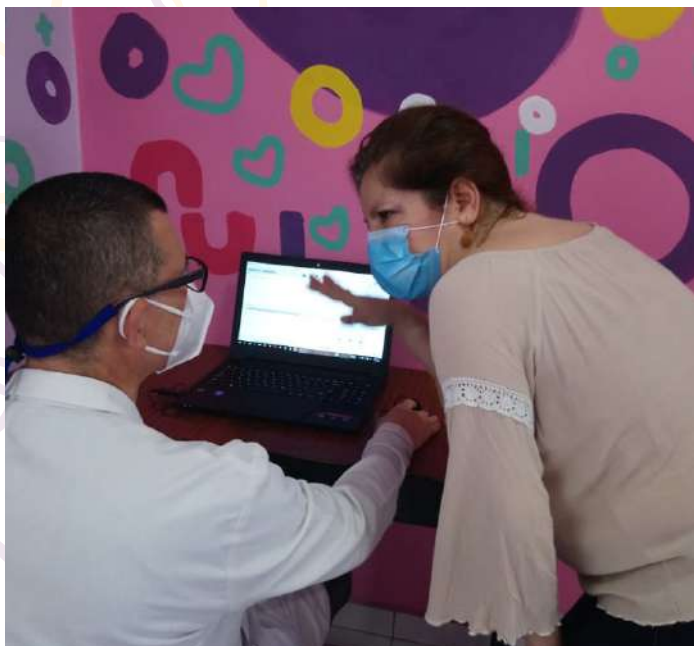
La salud mental **es un componente esencial dentro de los programas de educación y empoderamiento** de PV. Nuestro abordaje incluye un esfuerzo por acabar con el estigma de la salud mental y ampliar la comprensión de las personas sobre los beneficios y las libertades emocionales que pueden derivarse de participar en la atención de la salud mental.

Además de las amenazas de violencia y pobreza que enfrentan normalmente nuestros y nuestras participantes, la pandemia expuso aún más dificultades, incertidumbres y estrés. En respuesta, **nos comprometimos a asegurar que nuestros y nuestras participantes no estuvieran solos/os**. Nuestras 33 emprendedoras optaron por participar a través de llamadas telefónicas, en servicios de asesoría o conversaciones sobre prácticas de empoderamiento personal. La psicóloga de PV se aseguró de que las educadoras del Centro no estuvieran solas tampoco, al duplicar el número de sesiones de grupales de apoyo de empoderamiento personal que ella les facilitó virtualmente.



Las educadoras del Centro o la psicóloga infantil, hacían llamadas semanales a 86 niños y niñas, sus cuidadores y cuidadoras para ofrecerles apoyo y orientación. La psicóloga infantil también preparó kits de salud mental para que los niños y las niñas los pudieran utilizar para regular su energía y sus emociones.

Nuestro trabajo de empoderamiento y salud mental **ha ganado reconocimiento como una respuesta edificante al estrés crónico que afrontan muchos salvadoreños** y muchas salvadoreñas. Un hospital nacional se interesó en esto, y en abril, al comienzo de las estrictas medidas de cuarentena, le solicitó a PV apoyo para ayudar a sus trabajadores y trabajadoras a manejar el estrés inducido por la pandemia.



Tras reflexionar sobre que muy pocas organizaciones en El Salvador priorizan la salud mental y que podrían ofrecer ese apoyo, comenzamos a colaborar con el hospital en un proyecto piloto de 4 meses. Utilizando nuestro enfoque basado en el cuidado informado por trauma, **capacitamos a su personal en técnicas de primeros auxilios psicológicos y cómo trabajar con las emociones que experimentaban** utilizando una sala de recarga emocional.

# Nuestra respuesta a la emergencia COVID-19

Los donantes/y las donantes **demonstraron sus valores de solidaridad, confianza y generosidad** en el pasado abril cuando contribuyeron un total de \$28,723 al Fondo de Ayuda y Recuperación de Familias por COVID-19 para aliviar exclusivamente las necesidades más urgentes que nuestros y nuestras participantes experimentaron debido a la pandemia.

Para la mayoría de las familias, su principal fuente de ingresos proviene de trabajos informales o negocios donde ganan menos del salario mínimo, en El Salvador, es de aproximadamente \$300 al mes. **Debido a cierres gubernamentales muy estrictos**, muchas emprendedoras de nuestro Proyecto de Empoderamiento de Mujeres se vieron obligadas a detener las actividades de sus emprendimientos y de ventas de manera inmediata. En unos pocos días, ellas y muchos cuidadores y cuidadores de niños y niñas inscritos e inscritas en el Centro de Desarrollo Infantil de nuestra organización hermana, dejaron de obtener ingresos por completo.

Además, muchos informaron que **uno o más miembros de la familia en su hogar perdieron su trabajo** debido al cierre de otras empresas. Sin la capacidad de ganar dinero para poner comida en sus mesas o poder pagar sus facturas, se encontraban en una crisis económica además de la situación de pandemia.

Los fondos se distribuyeron inmediatamente y de forma continua de la siguiente manera:

- **51 emprendedoras activas y graduadas** de nuestro PEM, recibieron tres desembolsos de dinero en efectivo para cubrir las necesidades más urgentes de sus familias.
- **81 niños y niñas** inscritos e inscritas en el Centro recibieron cuatro meses de becas de matrícula completa y 35 familias recibieron dos desembolsos de dinero en efectivo para cubrir las necesidades de sus familias.
- Las familias de dos grupos comunitarios en San Ramón y La Javía también recibieron desembolsos de dinero en efectivo.

Hay un saldo de \$1,703 para los participantes y las participantes a medida que continúan surgiendo problemas y necesidades relacionados con el COVID-19.

Esta fue la primera vez que PV recaudó fondos para ayuda humanitaria directa y, **como siempre, la respuesta de nuestros y nuestras donantes fue más allá de lo que imaginamos**. Nuestros y nuestras participantes agradecen sinceramente el apoyo. El simple hecho de saber que alguien estaba pensando en ellos/y ellas, les hacía sentir que no estaban solos ni solas

Total  
Recaudado

\$28,723

Entregado

\$27,020

Un restante

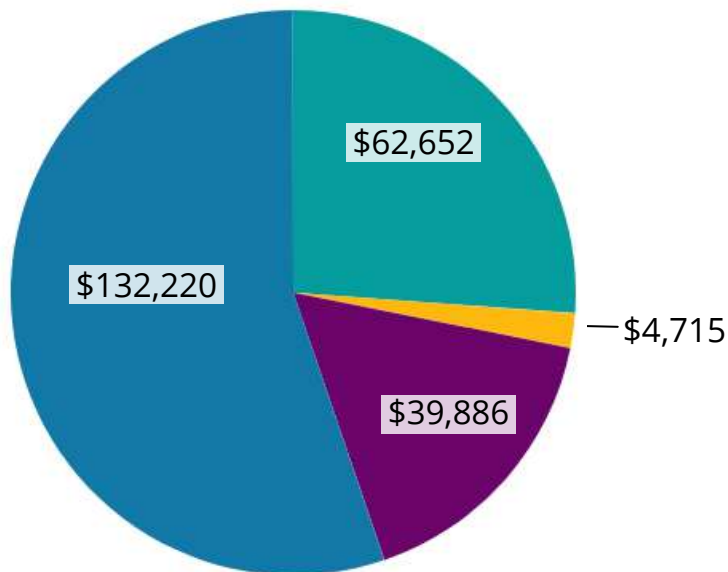
\$1,703

queda para las familias mientras se presentan mas emergencias por la pandemia



# Finanzas

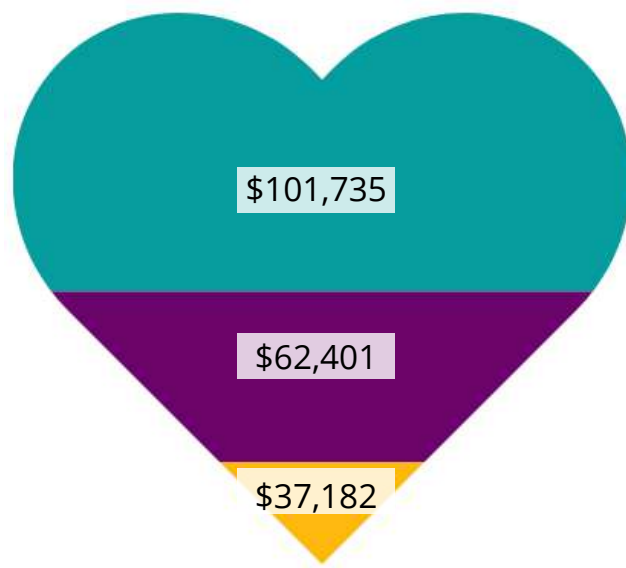
## Ingresos



Total: \$239,473

- Empoderamiento de Mujeres
- Servicios de apoyo familiar
- Educación inicial
- Sin restricciones

## Gastos de Programas



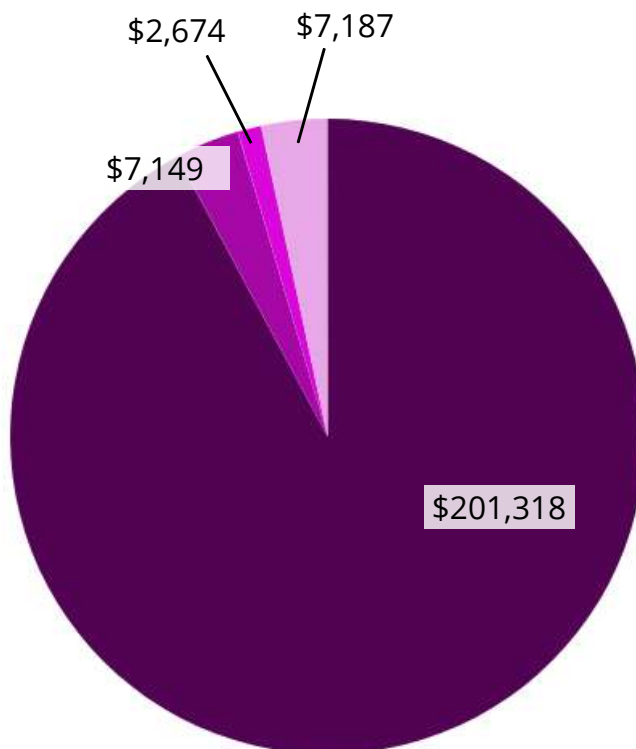
Total: \$201,318

- Empoderamiento de Mujeres
- Servicios de Apoyo familiar
- Educación Inicial

## Todos los gastos

- Programas
- Administración
- Recaudación de fondos
- Operaciones

Total: \$218,328



# Un agradecimiento especial...

Jostin, de 10 años, y su hermano Carlos, ambos hijos de una graduada del PEM, escribieron esta sincera carta para agradecerte a ti y a todas las personas involucradas en PV por el apoyo a su mamá y su comunidad. Ellos son la familia que aparece en la portada.

¡Disfruta!

Para: Programa Velasco  
Deporte de los hijos de Sindy Lorena Bonilla P.  
Para nosotros es un gusto escribir esta carta para ustedes para expresar todo el agradecimiento que sentimos hacia ustedes por el gran apoyo que le brindaron a nuestra madre y a todas sus compañeras, en general. En los últimos dos años de reuniones o capacitaciones que les brindaron a todas las mujeres de La Javia y en especial a nuestra madre fue un gran logro y éxito por enseñarnos a las mujeres a salir adelante y ganarse su propio dinero y sobretodo a mi mamá también agradecerles por ese apoyo económico que brindaron a nuestras casitas y que gracias a este apoyo tuvimos sustento durante unos meses durante la pandemia así que damos gracias a Dios por ustedes y todos los pensamientos lindos que aportaron esta bendición y también por ese apoyo psicológico que fue de gran ayuda para nuestras familias así que gracias Gloria gracias Flor gracias Anita gracias Katherine por esas lindas fotos y videos gracias Diego gracias Pamela por enseñarnos a pintar en piedra y rollos de papel de baño.

y gracias por todas las demás que forman parte del programa que todavía no conocemos y que tal vez un día los conoceremos así que de nuestra parte es todo lo expresado por nosotros y mil gracias así que si nos preguntaran que es Programa Velasco para nosotros nosotros diríamos que es amor ❤️  
Paz 🌸  
Tolerancia 🌺  
Esperanza 🌱  
Solidaridad 🤝  
Mi mamá ase los tamales mas ricos que todos deciamos muchos exitos para programa Velasco en el año 2021  
Carlos  
Graciela  
Jostin

Para: Programa Velasco  
De: Los hijos de Sindy Lorena Bonilla

Para nosotros es un placer escribirles esta carta para expresarles todo el agradecimiento que sentimos hacia todos y todas ustedes por el gran apoyo que brindaron a nuestra mamá y a todas sus compañeras, en general. En los últimos dos años de talleres, lo que le dieron a todas las mujeres de La Javia y especialmente a nuestra madre, fueron un gran logro y éxito.

Gracias por enseñarnos a salir adelante y a ganar su propio dinero, especialmente para mi mamá. Además, gracias por el apoyo económico que le dieron a nuestras casitas durante la cuarentena, gracias a eso, tuvimos comida por unos meses. Por eso, les agradecemos a ustedes y a todas las personas hermosas que fueron parte de esta bendición.

Gracias por el apoyo psicológico que fue un gran apoyo para nuestras familias. Y también, gracias Flor, gracias Anita, gracias Katherine por las hermosas fotos y videos, gracias Diego, gracias Pamela por enseñarnos a pintar bonitas piedras y en rollos de papel higiénico.

Y gracias a todos/as los/as que forman parte de Programa Velasco que aún no conocemos pero que algún día lo haremos. Eso es todo lo que queríamos decir. Gracias de nuevo. Si alguien nos pregunta qué significa Programa Velasco para nosotros, diremos que significa: Amor, Paz, Tolerancia, Esperanza y Solidaridad.

P.D. Nuestra mamá hace los MEJORES tamales del mundo. ¡Deseamos mucho éxito a Programa Velasco en 2021!

Carlos, Jostin y Graciela



# Eres invaluable para nosotros

*"Nada libera nuestra grandeza como el deseo de ayudar, el deseo de servir".*

-Marianne Williamson

Nuestros voluntarios, voluntarias, colaboradores y colaboradoras donaron invaluable orientación y tiempo que impulsaron una reacción en cadena y causaron un impacto más fuerte en a quienes servimos. Extendemos nuestro profundo agradecimiento a las personas y los grupos enumerados aquí por su amplia experiencia, dedicación inquebrantable y pasión para garantizar que los participante y las participantes accedan a nuestros programas.

- **Alicia Fleming Hamilton**, M.S. CCC-SLP (master en Ciencias con Certificación de Competencia Clínica en Patología del Lenguaje y el Habla), patóloga bilingüe del habla y el lenguaje
- **Carrie Todd**, contadora y financiera extraordinaria
- **Angela Bustos**, Master en Artes, Servicios de traducción
- Pasantés: Hannah Ingersoll, estudiante de posgrado de la Universidad de Chicago, y Vanitha Vemula, estudiante de pregrado de la Universidad de California, Berkeley.
- **Mentores clínicos en salud mental:** Megan Raimondi-Musser, magíster y licenciada clínica en Trabajo Social y Laura Hershberger, magíster en Trabajo Social y licenciada independiente en Trabajo Social con designación de supervisión
- **Miembros del comité de investigación:** Anne Farina, doctora y licenciada clínica en Trabajo Social (Ph.D., LCSW), Kat Saxton, doctora y magíster en Salud Pública (Ph.D. MPH), Laura Hershberger, magíster en Trabajo Social y licenciada independiente en Trabajo Social con designación de supervisión (MSW, LISW-S), Portia Bajwa, magíster en Trabajo Social (MSW)
- **Raquel Arana** y otras 26 mentoras voluntarias salvadoreñas que acompañaron a nuestras emprendedoras como parte del Clan de Virtudes.
- **Guía constante** de Allison Ramirez, Erica Olson y Sergio Cerón Pérez.
- **Estuantes y staff** de diseño gráfico de la Escuela de Comunicación "Mónica Herrera" y de la Universidad de Saint Joseph, Filadelfia, Pensilvania.
- **Aquellos/as que recaudaron fondos:** Elizabeth Hawkins, Pete Jordan, Bonnie Berg, estudiantes de la Universidad Xavier de Cincinnati, Ohio, Lisa Raisin, Karina Palukaitis, Beth Hart y Candace Spears
- **El personal de CRISPAZ** y las delegaciones universitarias, de bachillerato y de la comunidad religiosa.
- **Miembros de la Junta:** Jenn Dunneback, Katy Erker-Lynch, Gary Neustadter, Jean Reidy, Elizabeth Sanchez, Marisol Sanchez, Nancy Svoboda, Juan Velasco

## ¡Gracias, Judy!



La vida de Judy Dunbar estuvo definida por su compromiso con la justicia social. A finales de la década de 1980, estaba profundamente interesada en la difícil situación de los salvadoreños y las salvadoreñas que vivían la guerra civil y, como profesora en la Universidad de Santa Clara, creó conciencia sobre las injusticias que enfrentaban. El compromiso de Judy continuó cuando PV comenzó en 2007 y desde entonces, se desempeñó como luz guía, caja de resonancia y fuente de motivación para el personal y los miembros y las miembros de la junta. Como defensora de la educación y los derechos de las mujeres, Judy apoyó generosamente nuestro trabajo para aumentar las inscripciones en el Centro de Desarrollo Infantil de nuestra organización hermana, así como el programa de capacitación de PV para mujeres emprendedoras.

En 2017, PV estableció el Fondo de Excelencia en el Servicio de la Justicia Mary Judith Dunbar para celebrar su persona y a otros que están comprometidos con las largas luchas por la justicia social en el mundo. El 19 de octubre de 2020 perdimos a Judy, pero nos ha dado la oportunidad de continuar su legado con aquellos que han sido marginados por la sociedad.



Síguenos



@PROGRAMAVELASCO



PROGRAMAVELASCO.ORG